

MM-MTA™ – MM-MTA™ Caps
Ciment de réparation endodontique

Le MM-MTA™ est un ciment de réparation endodontique. La poudre MM-MTA™ est composée de très fines particules hydrophiles de différents oxydes minéraux. Après contact avec le liquide, le MM-MTA™ prend la consistance d'un gel qui durcit pour former une barrière imperméable. Le MM-MTA™ est livré sous forme de MM-MTA™ Caps. Les MM-MTA™ Caps sont rapides et simples à activer et leur contenu peut facilement être éjecté à l'aide du MM-MTA™ Gun. Le mélange du contenu des capsules (temps de malaxage 30 sec.) doit être réalisé à l'aide d'un vibreur mélangeur à haute fréquence délivrant environ 4 300 oscillations/min.

I. INDICATIONS

- Réparation des perforations lors d'un traitement endodontique.
- Obturation de l'apex.
- Coiffage pulinaire.

II. CONTORE-INDICATIONS

Aucune contre-indication n'est connue.

III. EFFETS SECONDAIRES

Aucun effet secondaire n'est connu.

IV. ACTIVATION DE LA CAPSULE ET MELANGE (voir mode d'emploi des MM-MTA™ caps)

L'activation et le mélange des MM-MTA™ Caps doivent être réalisés selon les instructions du mode d'emploi des MM-MTA™ Caps.

Le temps de mélange pour les MM-MTA™ Caps est de 30 secondes.

Attention :

Eviter impérativement des temps d'attente entre l'activation, le mélange et l'application du produit : le début du durcissement du matériau peut rendre difficile voire empêcher l'application. Commencer l'application du contenu de la capsule au plus tard 10 secondes après la fin du processus de malaxage.

Afin d'éviter un dessèchement pendant la prise du produit, le MM-MTA™ doit être appliqué de manière intra-orale immédiatement après le mélange.

La durée d'utilisation du MM-MTA™ est de 2 minutes environ (à une température ambiante de 23°C).

Le temps de prise du MM-MTA est de 20 minutes environ. Le temps de prise net est d'environ 2 heures.

V. UTILISATION**5.1. Réparation des perforations**

Après avoir placé la digue, réaliser une mise en forme canalaire en utilisant des instruments endodontiques et irriguer à l'hypochlorite de sodium (NaOCl). Sécher le canal à l'aide de pointes de papier et isoler la zone autour de la perforation. Obturer depuis la zone apicale jusqu'à la perforation.

Pour cela, mélanger le MM-MTA™ en suivant les instructions du paragraphe 4 et extruder le contenu de la capsule sur une plaque de verre propre.

Appliquer le MM-MTA™ sur la perforation avec des instruments adaptés et le condenser.

Contrôler la position du MM-MTA™ dans le canal à l'aide d'une radiographie. Si le matériau ne forme pas une couche homogène, l'enlever du canal en le rinçant et répéter le processus d'application.

Au bout de 20 minutes environ, obturer le reste du canal. Le MM-MTA™ restera en place de façon définitive.

Dans le cas d'un traitement en 2 séances, prendre une boulette de coton humide, enlever l'excès d'humidité de la boulette et la placer dans le canal. Mettre ensuite une restauration temporaire étanche sur l'ouverture.

5.2. Obturations de l'apex

Créer un accès à l'apex et le réséquer avec une fraise chirurgicale. A l'aide d'une pointe ultrasonique, préparer une cavité apicale de classe I d'une profondeur de 3 à 5 mm. Isoler la zone et sécher la cavité apicale avec des pointes de papier.

Mélanger le MM-MTA™ en suivant les instructions du paragraphe 4 et extruder le contenu de la capsule sur une plaque de verre propre.

Appliquer le MM-MTA™ à l'aide d'un instrument adapté et le condenser avec un petit fouloir.

Éliminer le matériau excédentaire et nettoyer la surface de la racine à l'aide d'une compresse de gaze humide.

Contrôler la position du MM-MTA à l'aide d'une radiographie. Le MM-MTA™ restera dans le canal de façon définitive.

5.3. Coiffage pulinaire

Placer la digue et préparer la cavité d'accès. En cas de caries, les éliminer. Rincer la cavité et les zones pulaires exposées avec de l'hypochlorite de Sodium (3-5%). Mélanger le MM-MTA™ en suivant les instructions du paragraphe 4 et extruder le contenu de la capsule sur une plaque de verre propre.

Appliquer une petite quantité de MM-MTA™ sur la pulpe exposée et enlever l'excédent d'humidité avec une boulette de coton sèche.

Appliquer une petite quantité de ciment photopolymérisable et photopolymériser.

Mordancer avec du gel les parois de la cavité restante selon la technique de mordançage total et appliquer un adhésif conformément aux instructions.

Terminer la restauration à l'aide d'un composite photopolymérisable conformément aux instructions et photopolymériser.

Contrôler radiographiquement à intervalles réguliers la vitalité pulinaire.

V. APPLICATION**5.1. Repair of root perforations**

Place rubber dam and clean the root canal system using intracanal instruments and irrigate with NaOCl. Dry the root canal with paper points and isolate the perforation.

Fill the canal space from the apical part up to the perforation.

Mix MM-MTA™ as described under point 4 and extrude it on a clean glass plate.

Apply MM-MTA™ with suitable instruments into the perforation site and condense it.

Check the position of MM-MTA™ in the root canal by an X-ray. If an adequate barrier has not been created, rinse MM-MTA™ out of the canal and repeat the procedure.

After 20 minutes, obturate the remaining canal space. MM-MTA™ repair material remains as a permanent part of the root canal filling.

If the treatment is made in 2 sessions, take a damp cotton pellet, remove excess moisture from the pellet and place it in the canal. Seal the access preparation with a temporary restoration.

5.2. Root-End Fillings

Create an access to the root-end and resect the root with a surgical bur.

Use an ultrasonic tip to prepare a class I root-end cavity preparation to a depth of 3-5 mm.

Isolate the area and dry the root end cavity with paper points.

Mix MM-MTA™ as described under point 4 and extrude it on a clean glass plate.

Apply MM-MTA™ with suitable instruments and condense it using a small plunger.

Remove excess cement and clean the surface of the root with a moist piece of gauze.

Confirm placement of the MM-MTA™ repair material with an X-ray. The MM-MTA™ repair material remains as a permanent part of the root canal filling.

5.3. Pulp Capping

Place rubber dam and prepare the access cavity. If caries is present, remove it. Rinse cavity and exposed pulpal areas with 3-5% NaOCl.

Mix MM-MTA™ as described under point 4 and extrude it on a clean glass plate.

With a suitable instrument apply a small amount of MM-MTA™ over the exposed pulp and remove excess moisture with a dry cotton pellet.

Place a small amount of a light cure liner and light cure.

Etch the remaining cavity walls according to the total-etch and apply a suitable bonding agent according to the corresponding instructions.

Place a light cure composite according to the instructions and light cure.

Pulp vitality and status should be checked by X-ray at regular intervals.

VI. PRECAUTIONS FOR USE

• Store MM-MTA™ in the sealed packaging at a dry place prior to use.

• Intraoral application of MM-MTA™ must be done immediately after mixing to prevent dehydration during setting.

• MM-MTA™ can cause discoloration. Use MM-MTA™ only in the root canal and/or the pulp chamber.

VII. STORAGE

Store MM-MTA™ at a dry place at 10 – 25°C. **Do not store below 10°C!**

Do not use after expiry date.

MM-MTA™ Caps are for single use only.

VIII. WARRANTY

MICRO-MEGA® warrants this product will be free from defects in material and manufacture. MICRO-MEGA® makes no other warranties including any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusively remedy and MICRO-MEGA®'s sole obligation shall be repair or replacement of the MICRO-MEGA® product.

IX. LIMITATION OF LIABILITY

Except where prohibited by law, MICRO-MEGA® will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

Attention:

Avoid lag times between the processes of activation, mixing and application as the material is in the process of setting which may impair or prevent application of the material. The material must be extruded within 10 seconds after the end of mix. To prevent dehydration during setting, apply MM-MTA™ intraorally immediately after mixing.

Working time of MM-MTA™ is approx. 2 minutes (at 23°C).

Setting time of MM-MTA™ is about 20 minutes.

Net setting time is about 2 hours.

MM-MTA™ – MM-MTA™ Caps
Endodontischer Reparatur-Zement

MM-MTA™ ist ein endodontischer Reparatur-Zement in MM-MTA™ Caps. Das MM-MTA™ Pulver besteht aus sehr feinen hydrophilischen Partikeln unterschiedlicher Mineraloxide. Das MM-MTA™ Pulver reagiert mit der MM-MTA™-Flüssigkeit zu einem Gel, welches anschließend aushärtet und somit eine undurchlässige Barrierre wird.

Die verbleibenden Kavitätewände gemäß der Total-Etch-Technik ätzen und ein geeignetes Bonding gemäß Gebrauchsanweisung auftragen.

Anschließend ein lichthärtendes Composite gemäß Gebrauchsanweisung antragen und aushärten.

Vitalität und Status der Pulpita in regelmäßigen Abständen anhand von Röntgenaufnahmen überprüfen.

MM-MTA™ wie unter Punkt 4 beschrieben mischen und den Kapselinhalt auf eine saubere Glasplatte ausbringen.

Eine kleine Menge MM-MTA™ mit einem geeigneten Instrument auf die eröffnete Pulpita antragen. Überschüssige Feuchtigkeit mit einem trockenen Wattebausch entfernen.

Auf den MM-MTA™ Zement eine kleine Mengen eines lichthärtenden Liners auftragen und lichthärtend.

Die verbleibenden Kavitätewände gemäß der Total-Etch-Technik ätzen und ein geeignetes Bonding gemäß Gebrauchsanweisung antragen.

Anschließend ein lichthärtendes Composite gemäß Gebrauchsanweisung antragen und aushärten.

Vitalität und Status der Pulpita in regelmäßigen Abständen anhand von Röntgenaufnahmen überprüfen.

El tiempo de mezcla para las MM-MTA cápsulas es de 30 segundos.

Atención :

Es indispensable evitar un largo tiempo de espera entre la activación, la mezcla y la colocación del producto : el inicio del endurecimiento del mismo puede dificultar su aplicación. Empezar la colocación del contenido de la cápsula no más allá de 10 segundos después del proceso de mezcla.

El tiempo de uso de MM-MTA™ es de aproximadamente 2 minutos.

El tiempo de fraguado de MM-MTA™ es de aproximadamente 20 minutos.

El tiempo neto de trabajo es de aproximadamente 2 horas.

V. USO**5.1. Reparación de perforaciones**

Después de poner el dique de goma, realizar el tratamiento de canales utilizando instrumentos endodonticos e irrigaciones con hipoclorito de sodio (NaOCl). Secar el canal con puntas de papel y aislar la zona alrededor de la perforación. Obturar desde la zona apical hasta la perforación. Para ello, mezclar MM-MTA™ siguiendo las instrucciones del parágrafo 4 y colocar el contenido de la cápsula sobre una placa de vidrio

luminoso. Aplicar MM-MTA™ sobre la perforación con el condensador y otros instrumentos adaptados para ello.

Controlar mediante radiografía la colocación del MM-MTA™ en el conducto. Si el material no ha formado una capa

homogénea, retira el exceso de humedad de la misma y colóquela en el conducto. A continuación coloque una obturación provisional en la apertura.

5.2. Obturación del ápice

Crear un acceso al ápice y desecarlo con una fresa quirúrgica. Con la ayuda de una punta de ultrasonidos, prepare una cavidad apical de clase I de una profundidad de 3 a 5 mm.

Aislara la zona y seca la cavidad apical con puntas de papel.

Mezclar MM-MTA™ siguiendo las instrucciones del parágrafo 4 y colocar el contenido de la cápsula sobre una placa de vidrio limpia. Aplicar MM-MTA™ con la ayuda de un instrumento y condensar bien.

Eliminar el material excedente y limpiar la superficie de la raíz mediante una gasa húmeda.

Controlar el posicionamiento de MM-MTA™ con la ayuda de una radiografía. MM-MTA™ quedará definitivamente emplazado.

5.3. Recubrimiento pulpar

Coloque el dique de goma y desecarlo con una fresa quirúrgica.

Con la ayuda de una punta de ultrasonidos, prepare una cavidad apical de clase I de una profundidad de 3 a 5 mm.

Aislara la zona y seca la cavidad apical con puntas de papel.

Mezclar MM-MTA™ siguiendo las instrucciones del parágrafo 4 y colocar el contenido de la cápsula sobre una placa de vidrio limpia. Aplicar MM-MTA™ con la ayuda de un instrumento y condensar bien.

Aplicar una cantidad pequeña de MM-MTA sobre la pulpa expuesta y quitar el excedente de humedad con una bolita de algodón seco.

Aplicar una cantidad pequeña de cemento fotopolimerizable y seguidamente fotopolimerizar.

Gravar con gel ácido las paredes de la cavidad restante según técnica de gravado total y aplicar adhesivo.

Terminar la restauración con composite fotopolimerizable conforme a sus instrucciones y fotopolimerizar.

Realizar controles radiográficos de vitalidad pulpar cada cierto tiempo.

MM-MTA™ – MM-MTA™ cápsulas**Cemento de reparación endodóntico**

IX. RESTRICCIÓN DE LA RESPONSABILIDAD

En la medida en que una exclusión de responsabilidad es autorizada por ley, MICRO-MEGA® declina toda responsabilidad por las pérdidas o daños causados por este producto, tanto si se trata de daños directos, indirectos, particulares, incidentales o consecuentes, independientemente de los textos fundamentales de la ley, incluyendo garantía, contrato, negligencia o premeditación.

Mantener fuera del alcance de los niños!
Uso exclusivo para dentistas!

Precavión: La ley federal restringe la venta de este aparato a la venta o sobre receta del dentista.

FIN

Käyttöohjeet

MM-MTA™ - MM-MTA™ kapselit Endodontinen korjausselementti

MM-MTA™ on endodontinen korjausselementti. MM-MTA™ jauhe koostuu useiden eri mineraalioksidien erittäin hienojakoisista partikkeleista. Sekoitettaessa MM-MTA™ nesteen kanssa, se muodostaa geelin joka kovettuu läpäisemittöränäksi kerrokseksi. MM-MTA™ on kapselissä. MM-MTA™ kapselit on helppo aktivoida ja kapselin sisältö on helppo annostella MM-MTA™ pistoolilla. Kapseli sekoitetaan (sekoitusaika 30 sekuntia) nopealla sekoituslaitteella 4300 vähälytely minuutissa.

I. KÄYTÖT

- Juuri perforatioiden korjaus juurikanavahoidossa.
- Juurenpäättäytteen.
- Pulpin kattaminen.

II. KONTRAINDIK ATIOT

Ei tiedossa.

III. SIVUVAIKUTUKSET

Ei tiedossa.

IV. AKTIVOINTI JA SEKOITUS (katso MM-MTA™ kapseliohjeet)

Aktivoi ja sekoita MM-kapselit MM-MTA™ kapseliohjeen mukaan.

MM-MTA™ kapselien sekoitusaika on 30 sekuntia.

Huomioitavaa:

Vältä viivettä aktivoinnin, sekoituksen ja viennin välillä, koska materiaali alkaa kovettumaan, mikä voi vaikuttaa tai estää materiaalin applikointiin. Materiaali tulee annostella 10 sekunnin sisällä sekoituksen lopetuksesta. Kovettumisen aikana tapahtuvan kuivumisen estämiseksi, vie MM-MTA™ intaaroalaisesti väliittömästi sekoituksen jälkeen.

MM-MTA™ työskentelyaika on noin 2 minuuttia (23° C).

MM-MTA™ kovettumisaika on noin 20 minuuttia.

Netto kovettumisaika noin 2 tunnia.

V. APPLIKOINTI

5.1 Juurikanavaperforatioiden korjaus

Aseta kofferikumppani ja puhdista juurikanava Juurikanavainstrumenteilla ja huuhtele natriumhypokloriittilla. Kuivaa juurikanava paperinastolla ja eristä perforaatio. Täytä kanava apikaalisesta perforaatiosta. Sekoita MM-MTA™ sementti kohdan 4 mukaisesti ja annoste se puhtaalle lasilevylle. Vie MM-MTA™ sementti sopivalla instrumentilla perforaatioon ja tiivistä se. Tarkista MM-MTA™ sijainti juurikanvassa röntgenkuvalla. Mikäli asianmukaista kerrosta ei ole aikaansaatu, huuhtele MM-MTA™ ulos kanavasta ja toista toimenpide, 20 minuutin jälkeen, täytä kanavan lopputila. MM-MTA™ korjausmateriaali jää pysyväksi osaksi juurikanavaaan. Suojaajapreparatioon pääsy välialkaisella täytteellä.

5.2 Juurenpäättäytteet

Tee pääsy juurenpäähän ja resekoi juuri kirurgisella poralla. Käytä Ultrasonic kärkeä luokka I juurenpäänn kaviteettipreparointiin 3-5 mm syvytteen. Eristä alue ja kuivaa juurenpääkaviteetti paperinastolla. Sekoita MM-MTA™ kohdan 4 mukaisesti ja annoste se puhtaalle lasilevylle. Vie sopivalla instrumentilla ja tiivistä pienellä täppäimellä. Poista ylimääräinen sementti ja puhdista juurenpiita sideharopalalla. Tarkista MM-MTA™ korjausselementtiin vienti röntgenkuvalla. MM-MTA™ korjausmateriaali jää pysyväksi osaksi juuritettavaksi.

5.3 Pulpin kattaminen

Aseta kofferidam ja preparoi pääsy kaviteettiin. Poista mahdollinen karies. Huuhtele kaviteetti ja paljastuneet pulpa-alueet 3-5% Natriumhypokloriittilla. Sekoita MM-MTA™ kohdan 4 mukaisesti ja annoste se puhtaalle lasilevylle. Vie sopivalla instrumentilla pieni määrä MM-MTA™ sementtiä paljastuneen pulpan päälle ja poista ylimääräinen kosteus kuivalta vanupallolla. Vie pieni määrä

valokovetteista linea ja valokoveta. Etsaa loput kaviteettiseinämät total-etch tekniikalla ja vie sopiva sidosaine valmistajan ohjeiden mukaan. Vie valokovetteen yhdistelmämuovi valmistajan ohjeiden mukaan ja valokoveta. Pulvan vitaliteetti ja status tulee tarkistaa röntgenkuvalla säännöllisin väliajoin.

VI. VAROTOIMENPITEET KÄYTETÄESSÄ

- Säilytä MM-MTA™ sementti avaamattomassa paketissa kuivassa paikassa ennen käyttöä.
- MM-MTA™ intraoraalinen applikointi tulee tehdä väliittömästi sekoituksen jälkeen kuivumisen estämiseksi kovettumisen aikana.
- MM-MTA™ voi aiheuttaa värjääntymistä. Käytä MM-MTA™ sementtiä vain juurikanavassa ja / tai pulpakkimossa.

VII. VARASTOINTI

Säilytä MM-MTA kuivassa paikassa 10 - 25 °C.

Älä säilytä alle 10°C !

Älä käytä viimeisen käyttöpäivän jälkeen. MM-MTA kapselit ovat kertakäyttöisiä.

VIII. TAKUU

MICRO-MEGA® takaa tuotteen virheettömyyden materiaalin ja valmistuksen osalta. Käyttäjän vastuulla on määritellä ennen käyttöä, soveltuuko tuote aiottua käyttöä varten. Tähän liittyy kaikki riskit ja vastuu ovat käyttäjän. MICRO-MEGA® vastuulla on välttää tai korjata MICRO-MEGA® tuote, jonka osoitetaan olevan viallisia.

IX. VASTUUN RAJOITUKSET

MICRO-MEGA® ei vastaa mistään vahingoista tai menetyksistä, suorista tai väliillisistä, jotka johtuvat tuotteiden käytöstä tai kyvystömyydestä noudattaa niiden käyttöohjeita. Pidettävä poissa lasten ulottuvilta!

Vain hammashoidossa käytettäväksi!

Varoitus: Yhdysvaltain liittovaltion laki rajoittaa tämän tuotteen myynnin tai tilaamisen vain hammaslääkäriille.

Accessoire / Accessory / Zubehör / Accesorio / Liitätarvikkeet:
MM MTA™ Gun ref 51200146

Date de péremption / Use by / Zu verwenden bis / Fecha de caducidad / Käytettävä ennen

LOT N° de lot / Lot Number / Chargenbezeichnung / Código de lote / Eränumero

REF N° de catalogue / Catalogue Number / Bestellnummer / Número de catálogo / Tuotenumero

Attention, voir document accompagnant / Caution, consult accompanying documents / Achtung, Begleitdokumente beachten / Atención, veanese las instrucciones de uso / Varoitus, katso tuoteselosteet

Conserver au sec / Keep dry / Trocken aufbewahren / Mantener seco / Säilytys kuivassa

Limite de température / Temperature Limitation / Temperaturbegrenzung / Limitación de temperatura / Lämpötilarajoitus

Les emballages ouverts ne sont pas remplacés / Opened packages are not replaced / Offene Packungen werden nicht ersetzt / No se reemplazan los embalajes abiertos / Avattuja paketeja ei korvata

Instructions pour l'activation et le mélange des MM-MTA™ Caps

Instructions for activating and mixing MM-MTA™ Caps

Anleitung zum Aktivieren und Mischen von MM-MTA™ Caps

Instrucciones para la activación y mezcla de las cápsulas de MM-MTA™

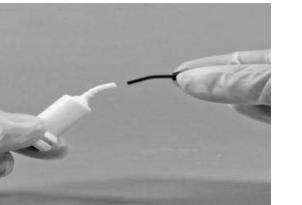
MM-MTA™ kapselien aktivointi-ja sekoitusohjeet

1.		<table border="1"> <tr> <td>Poudre</td><td>Powder</td></tr> <tr> <td>Pulver</td><td>Pulver</td></tr> <tr> <td>Polvo</td><td>Polvo</td></tr> <tr> <td>Jauhe</td><td>Jauhe</td></tr> <tr> <td>Liquide</td><td>Liquid</td></tr> <tr> <td>Liquid</td><td>Líquido</td></tr> <tr> <td>Neste</td><td>Neste</td></tr> <tr> <td>Piston</td><td>Piston</td></tr> <tr> <td>Plunger</td><td>Plunger</td></tr> <tr> <td>Kolben</td><td>Pistón</td></tr> <tr> <td>Mäntä</td><td>Mánta</td></tr> </table>	Poudre	Powder	Pulver	Pulver	Polvo	Polvo	Jauhe	Jauhe	Liquide	Liquid	Liquid	Líquido	Neste	Neste	Piston	Piston	Plunger	Plunger	Kolben	Pistón	Mäntä	Mánta
Poudre	Powder																							
Pulver	Pulver																							
Polvo	Polvo																							
Jauhe	Jauhe																							
Liquide	Liquid																							
Liquid	Líquido																							
Neste	Neste																							
Piston	Piston																							
Plunger	Plunger																							
Kolben	Pistón																							
Mäntä	Mánta																							
		MM-MTA™ Cap avant activation.																						
		MM-MTA™ Cap before activation.																						
		MM-MTA™ Cap vor der Aktivierung.																						

MM-MTA™ Cap antes de la activación.
MM-MTA™ kapselit ennen aktivoointia.



5.



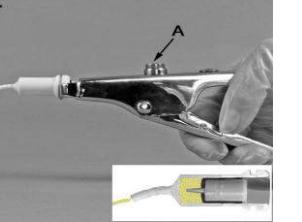
Retirer l'embout de la capsule. Si cette opération n'est pas réalisée, la capsule peut éclater.

Remove the pin from the nozzle. If not, capsule can burst. Den Pin entfernen. Sonst besteht Gefahr, dass die Kapsel platzt.

Retirar el tapón de la cápsula. Si no se realiza ésta maniobra, la cápsula puede estallar.

Poista kärjen korkki, ellei irroteta, kapseli voi rikkoutua.

6.



Enfoncer le piston en l'appuyant sur une surface rigide et plane, jusqu'à ce qu'il pénètre à l'intérieur de la capsule MM-MTA Cap.

For activation of the MM-MTA™ Cap press the plunger on a hard and plane surface to the end into the MM-MTA Cap.

Zum Aktivieren der MM-MTA™ Cap den Kolben auf einer harten ebenen Unterlage bis zum Anschlag in die Kapsel drücken.

Hundir el pistón apoyándolo sobre una superficie rígida y plana hasta su total penetración dentro de la propia cápsula de MM-MTA™.

Aktivoidaksesi MM-MTA™ kapselin, paina mäntä kovan ja sileän pinnan päällä MM-MTA™ kapselin sisälle.

Appuyer une fois (2 clics) afin d'amorcer la capsule. Extruder le contenu de la capsule sur une plaque de verre.

Click once to activate.

Zum Aktivieren einmal drücken.

Clickar la pistola una vez para efectuar la activación.

Aktivoi painamalla kerran.

Mettre la capsule sur le MM-MTA™ Gun. Appuyer sur la manette 2 fois (2 clics) afin d'amorcer la capsule. Extruder le contenu de la capsule sur une plaque de verre.

Déverrouiller le MM-MTA™ Gun (presser sur le bouton A) et retirer la capsule.

Le MM-MTA™ Gun garantit une utilisation optimale des MM-MTA™ Caps.

Insert the MM-MTA™ Cap into the MM-MTA™ Gun. Pull the lever 2 times (2 clicks) to prime the MM-MTA™ Cap.

Extrude the mixed material on a glass plate. Unlock the gun (push button A) and remove the MM-MTA™ Cap.

Only with the MM-MTA™ Gun the optimal amount of mixed material is guaranteed.

Die MM-MTA™ Cap in das Austraggerät einsetzen und den Hebel zur Vorbereitung der MM-MTA™ Cap 2 x durchziehen (2 x deutliches Klicken). Das angemischte Material auf eine Glaspalte ausbringen. Das Austraggerät entarretieren (Knopf A drücken) und die MM-MTA™ Cap entnehmen.

Nur bei Verwendung der MM-MTA™ Gun ist die optimale Austragmenge garantiert.

Colocar la cápsula en la pistola MM-MTA™ (o similar).

Clicar 2 veces para activarla. Colocar el contenido de la cápsula sobre una loseta de vidrio y ya está listo para su uso.

Desbloquear la pistola MM-MTA™ (presionar el botón A) y retirar la cápsula.

La pistola MM-MTA™ garantiza una óptima utilización de las cápsulas MM-MTA™.

Vie MM-MTA™ kapseli MM-MTA™ pistooliin. Paina kahvasta kaksi kertaa (2 klikkausta) varmistaaksesi MM-MTA™ kapselin toimivuus. Annoste sekoitettu materiaali lasilevylle.

Vapauta pistooli (paina napista A) ja poista MM-MTA™ kapseli. Vain MM-MTA™ pistoolin käyttö takaa oikean määrän sekoitettua materiaalia.

Placer la capsule MM-MTA™ dans un vibrer (ou un amalgamatore), fermer le couvercle et mélanger immédiatement pendant 30 secondes (environ 4300 oscillations / min).

Insert the MM-MTA™ Cap into a mixer (or an amalgamatator), close lid and mix immediately for 30 seconds (about 4300 oscillations / min.).

Die MM-MTA™ Cap in einen handelsüblichen Mischer einsetzen, den Deckel schließen und sofort 30 Sekunden mischen (ca. 4300 Schwingungen/Min.).

Colocar la cápsula de MM-MTA™ en un vibrador (o un amalgamador), cerrar la tapa e inmediatamente mezclar durante 30 segundos (entorno a las 4.300 oscilaciones/segundo)

Vie MM-MTA™ kapseli sekoittajaan (tai amalgamaattoriin). Sulje kansi ja sekoita väliittömästi 30 sekuntia (noin 4300 x/minuutti).

Mettre la capsule MM-MTA™ dans un vibrer (ou un

amalgamatore), fermer le couvercle et mélanger immédiatement pendant 30 secondes (environ 4300 oscillations / min).

Placer la capsule MM-MTA™ dans un vibrer (ou un

amalgamatore), fermer le couvercle et mélanger immédiatement pendant 30 secondes (environ 4300 oscillations / min).

Placer la capsule MM-MTA™ dans un vibrer (ou un

</div